



UK Health  
Security  
Agency

# Моніторинг інфекцій хірургічних ран

Інформація для пацієнтів



Ця брошура містить роз'яснення щодо інфекцій хірургічних ран, а також національної програми моніторингу внутрішньолікарняних інфекцій

# Що таке інфекції хірургічних ран?

У більшості випадків хірургічні рани швидко загоюються без ускладнень. Однак іноді можливий розвиток інфекції. Це трапляється, коли мікроорганізми (зокрема бактерії) потрапляють у хірургічний розріз шкіри, зроблений хірургом під час операції.

Багато мікробів природно мешкають як на поверхні нашого тіла, так і всередині нього, а також у навколишньому середовищі. Більшість із них є нешкідливими або навіть корисними. Наш організм має природні захисні механізми, які допомагають протистояти шкідливим мікроорганізмам. Наша шкіра зазвичай слугує надійним бар'єром для захисту нашого організму від мікробів, проте будь-яке її пошкодження (внаслідок травми або хірургічного втручання) може дати мікроорганізмам змогу проникнути всередину й спричинити інфекцію.

## Коли можуть виникати ці інфекції?

Інфекція хірургічної рани може розвинути як у перші два-три дні після операції, так і впродовж усього періоду до повного загоєння (зазвичай це триває близько двох-трьох тижнів). У виняткових випадках інфекція може проявитися через кілька місяців після операції.

Інфекції хірургічних ран трапляються нечасто (детальніше див. у таблиці). Переважна більшість таких інфекцій обмежується поверхневим ураженням шкіри, однак у деяких випадках вони можуть поширюватися в глибші тканини. Інфекційні ускладнення частіше виникають після операції на ділянках тіла, де зазвичай мешкає велика кількість мікроорганізмів, наприклад, на кишківнику.

### Частота виникнення інфекцій при різних типах хірургічних втручань

| Тип операції                    | Середня кількість інфікованих ран на кожні 100 операцій* |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Заміна колінного суглоба        | Менше 1                                                  |
| Заміна кульшового суглоба       | Менше 1                                                  |
| Абдомінальна гістеректомія      | 2                                                        |
| Судинна хірургія                | 2                                                        |
| Аортокоронарне шунтування       | 3                                                        |
| Операція на товстому кишківнику | 9                                                        |

\* інфіковані рани, виявлені під час перебування пацієнтів у лікарні або при повторній госпіталізації після операції.  
Джерело даних: UKHSA. Surveillance of Surgical Site Infections in NHS Hospitals in England.

## Як здійснюється моніторинг стану хірургічної рани?

Під час перебування в лікарні медична сестра, яка робить перев'язки, регулярно перевірятиме рану на наявність ознак інфекції. Якщо вас турбує стан рани, повідомте про це медичному персоналу, який за вами доглядає. Не намагайтеся зняти пов'язку самостійно та не торкайтеся рани або дренажу. Ви можете випадково перенести мікроби з рук до рани.

Інфекція також може розвинути вже після виписки з лікарні. Незначне почервоніння або набряк є нормальним явищем після операції, однак поява одного або кількох з наступних симптомів може бути свідченням інфекції:

- шкіра навколо рани почервоніла, болить, виглядає набряклою або гаряча на дотик – і ви не вважаєте це частиною нормального процесу загоєння;
- з рани виділяється рідина зеленого або жовтого кольору (гній);
- ви почуваєтесь загалом погано, маєте підвищену температуру або лихоманку.

Якщо у вас виникли проблеми з раною, зверніться до лікаря загальної практики (GP), якщо під час виписки окремо не вказали звертатися безпосередньо до лікарні. Приблизно через місяць після операції вам можуть надіслати анкету (у паперовому вигляді, електронною поштою або текстовим повідомленням) або з вами можуть зв'язатися телефоном, щоб з'ясувати, чи виникали у вас проблеми з раною після виписки. Багато пацієнтів залишають лікарню незабаром після операції, тому важливо, щоб персонал лікарні мав змогу отримати інформацію про інфекції, які розвинулись уже після виписки, а не лише про ті, що виникають під час перебування у лікарні.

## Що відбуватиметься, якщо у мене з'являться симптоми інфекції?

Ваша лікарня збиратиме інформацію про вашу операцію та здійснюватиме моніторинг стану рани на предмет можливих ознак інфекції. Якщо медична сестра, акушерка або лікар запідозрить інфекцію хірургічної рани, вони можуть взяти мазок з поверхні рани та направити його до лабораторії для аналізу. У разі інфекції медсестра або лікар можуть призначити відповідне лікування антибіотиками. Зібрана інформація про хід операції використовується лікарнею для забезпечення найкращого індивідуального догляду за вами.

## Кому передається інформація про мене?

Агентство з безпеки в галузі охорони здоров'я Великої Британії (UKHSA) відповідає за моніторинг інфекцій хірургічних ран у лікарнях по всій Англії. Щоб сприяти цьому процесу, ваша лікарня передає Агентству UKHSA персональні дані про вашу операцію, зокрема ваше ім'я, дату народження, стать та номер NHS. Також ці дані включатимуть інформацію про ризик розвитку у вас інфекції хірургічної рани, а саме:

- загальний стан вашого здоров'я перед операцією;
- деталі самої операції;
- відомості про можливі післяопераційні інфекції.

Агентство UKHSA використовує цю інформацію для перевірки якості та точності даних, отриманих від вашої лікарні, і для того, щоб уникнути повторного обліку одного й того ж пацієнта. Ми також використовуємо цю інформацію, щоб пов'язати її з вашими записами в системі NHS – це дає змогу дізнатися, чи ви були повторно госпіталізовані після операції та чи маєте фактори ризику, наприклад, цукровий діабет. Ця інформація допомагає фахівцям з охорони здоров'я оцінювати частоту виникнення інфекцій хірургічних ран у лікарнях та покращувати якість лікування пацієнтів. Крім того, ми поєднуємо ці дані з інформацією про смертність, яку надає Управління національної статистики (Office for National Statistics), щоб з'ясувати, чи не призвела інфекція хірургічної рани до смерті.

Ваші дані також можуть бути пов'язані з результатами мікробіологічних досліджень, які зберігаються в Агентстві UKHSA, для отримання додаткової клінічної інформації про маніфестні інфекції. У деяких випадках ми також можемо пов'язати ваші дані з записами в інших клінічних реєстрах, які містять більш детальну інформацію про хірургічні втручання – наприклад, про типи використаних імплантів.

Ваш номер мобільного телефону та електронна адреса, а також контактні дані осіб, які діють від вашого імені, можуть бути передані Агентству UKHSA. Це необхідно для того, щоб ми могли надіслати вам електронною поштою або текстовим повідомленням анкету щодо процесу загоєння рани – для заповнення та повернення до Агентства UKHSA.

## Де я можу дізнатися більше про хірургічні інфекції?

Детальну інформацію про інфекції хірургічних ран можна знайти на вебсайті Агентства UKHSA за посиланням: [www.gov.uk/government/collections/surgical-site-infection-ssi-guidance-data-and-analysis](http://www.gov.uk/government/collections/surgical-site-infection-ssi-guidance-data-and-analysis)

# Де я можу дізнатися більше про Агентство з безпеки в галузі охорони здоров'я Великої Британії (UKHSA)?

Дізнатися більше про діяльність Агентства UKHSA, а також про те, як використовуються ваші персональні дані для моніторингу інфекцій хірургічних ран, можна на офіційному вебсайті: [www.gov.uk/guidance/surgical-site-infection-surveillance-privacy-notice](https://www.gov.uk/guidance/surgical-site-infection-surveillance-privacy-notice)

Цю брошуру підготовлено Агентством UKHSA для пацієнтів, чия операція підлягає моніторингу в межах програми епідеміологічного нагляду за інфекціями ділянки хірургічного втручання.

Якщо у Вас виникли додаткові запитання, будь ласка, зверніться до:

Ця брошура також доступна у форматі зі збільшеним шрифтом та перекладена такими мовами: арабською, бенгальською, китайською (спрощеною або традиційною), гуджаратською, польською, пенджабською та урду. Ви можете завантажити цю публікацію з офіційного вебсайту: [www.gov.uk/ukhsa](https://www.gov.uk/ukhsa)

Цю інформацію (за винятком логотипів) можна безкоштовно повторно використовувати у будь-якому форматі або на будь-якому носії відповідно до умов відкритої урядової ліцензії (OGL) v3.0. Щоб переглянути ліцензію OGL, перейдіть за посиланням: [www.nationalarchives.gov.uk/doc/open-government-licence/version/3/](https://www.nationalarchives.gov.uk/doc/open-government-licence/version/3/). Якщо буде виявлено будь-яку інформацію, яка може порушувати авторські права третіх сторін, для її використання вам потрібно буде отримати дозвіл від відповідних правовласників.

Агентство UKHSA несе відповідальність за захист кожного члена суспільства від загроз, пов'язаних з інфекційними захворюваннями, хімічними, біологічними, радіологічними та ядерними інцидентами, а також іншими ризиками для здоров'я. Ми забезпечуємо національне, місцеве та міжнародне інтелектуальне, наукове, стратегічне та оперативне лідерство, щоб убезпечити здоров'я нації.

[www.gov.uk/government/organisations/uk-health-security-agency](https://www.gov.uk/government/organisations/uk-health-security-agency)

**Ulotka ta jest również dostępna w języku polskim**

ਇਹ ਪਰਚਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ

**এই প্রচারপত্রটি বাংলা ভাষায়ও পাওয়া যায়**

આ પત્રિકા ગુજરાતી ભાષામાં પણ ઉપલબ્ધ છે

本宣传单还提供有中文(简体)版本

本宣傳單還提供有中文(繁體)版本

تتوفر هذه الكراسة أيضاً باللغة العربية.  
یہ پرچہ اُردو میں بھی دستیاب ہے

© Crown copyright 2025

З питань, що стосуються цього документа, звертайтеся за адресою електронної пошти:

[ssi.data@ukhsa.gov.uk](mailto:ssi.data@ukhsa.gov.uk)

Опубліковано: червень 2025 року

Код публікації: GOV-11041

Фотографії © Shutterstock

Агентство UKHSA підтримує  
цілі сталого розвитку

**SUSTAINABLE  
DEVELOPMENT GOALS**

